

考 試 科 目	俄文	所 別	外交學系一般生	考 試 時 間	02 月 23 日(星期六)第四節
---------	----	-----	---------	---------	-------------------

1. Напишите правильный вариант: (10%)

- 1) Москва и Киев спорят, по _____ (чей) вине ЕС недополучает газ.
- 2) Тем временем Европа продолжает страдать _____ сильных заморозков, в результате которых погибли уже более 260 человек.
- 3) Спасибо за приглашение, но, к _____, моя специальность не подходит с предметами этой конференции.
- 4) Успехов и _____ (удача) в работе!
- 5) Укрепление добрососедских отношений между государствами – участниками СНГ, основанных на уважении интересов друг _____.

2. Переведите следующие тексты на китайский язык: (50%)

- 1) Содружества Независимых Государств (коротко СНГ) создана после роспуска СССР. Эта была во многом вынужденная мера, чтобы как-то сохранить старые связи. Украина, одна из самых больших стран постсоветского пространства, не является официальным членом Содружества. Она не признает, что Россия является единственной юридически законной наследницей СССР. Уже более двадцати лет Россия не может продать принадлежавшее Советскому Союзу здание жилого дома в Токио в районе Синагава. Только Беларусь согласилась на союзный договор, но отношения России с этой страной оставляют желать лучшего. Часто ссора между руководителями этих двух стран (особенно при Медведеве) достигает такого накала, что это никак не напоминает союз. (20%)
- 2) 9-10 октября 2012 года в рамках председательства Российской Федерации в форуме «Азиатско-Тихоокеанское экономическое сотрудничество» (АТЭС) во Владивостоке состоялся форум старших должностных лиц чрезвычайных служб АТЭС. Высокая подверженность Азиатско-Тихоокеанского региона стихийным бедствиям (здесь происходит более 70% мировых стихийных бедствий) обуславливает то внимание, которое уделяется экономикой АТЭС вопросам готовности к чрезвычайным ситуациям. Этим объясняет также и то, почему готовность к чрезвычайным ситуациям является одним из ключевых элементов принятой в АТЭС концепции безопасности человека. Азиатско-Тихоокеанский регион занимает 52% земной поверхности; в нём проживает 40% населения мира. Изменение климата и стихийные бедствия представляют угрозу жизни и условиям существования миллионов людей в регионе. Посредством активных обсуждений на этом форуме налаживается более тесное сотрудничество и наращивается потенциал экономик. Начиная с 2005 года, АТЭС вносит вклад в региональные усилия по укреплению готовности к стихийным бедствиям, реагированию на такие бедствия и устранению их последствий. Благодаря обмену опытом и сотрудничеству в вопросах готовности к чрезвычайным ситуациям экономики АТЭС минимизируют риск чрезвычайных ситуаций и природных катастроф. (30%)

3. Напишите письмо Вашему другу. (40%)